

## 第五篇 句構分析

如果您有能力分析句子的結構，您不但能讀也能寫！以下二十個句子都有非常細膩的分析，不能不看！

1

**John, with whom I used to play when I was a child and who has since become famous, was the son of a farmer.**

（約翰本是農夫的兒子。我小的時候經常跟他在一起玩，而現在他已經成名了。）

這個句子的主題是“John was the son of a farmer.”再用連接詞連接前後兩個關係子句補充說明一下。所以我先將主題翻譯出來，再譯出補充的說明。

句子裡面有個 **since** 要說明一下：這個 **since** 是副詞，它的意思可譯成「自那以後」或「後來」，總是和完成式用在一起。如：

(1) The temple was destroyed by an earthquake ten years ago and has **since** been rebuilt.

（這座寺廟十年前被一次地震所毀，後來又重建了。）

(2) At first he refused my offer of help but **since** has accepted.

（最初他拒絕我的幫助但後來接受了。）

2

**The reasons he gave for acting as he did were unconvincing.**

（他為了他那樣的行為而提出的理由是無法令人信服的。）

as he did 是說明動名詞 acting 的態度，所以是副詞子句。動名詞片語 acting as he did 是做介詞 for 的受詞（這個動名詞 acting 不可改成不定詞 to act，因為不定詞不能做介詞的受詞）。介詞片語 “for...did” 是說明 gave 的目的，所以是副詞片語。gave 是及物動詞，其受詞是 reasons 後面省略的關係代名詞 which / that（不是 why，因為 why 不能在子句裡做主詞或受詞）。“which / that he gave...did” 是修飾主詞 reasons 的形容詞子句。

經以上分析，可知本句的結構如下：

主詞（+形容詞子句）+動詞+主詞補語

## ◎ 提示

- as 子句的動詞原來是 acted，用助動詞 did 代替的目的是避免和前面的 acting 重複。如此避免重複的方式經常會出現。
- did 是 as 子句裡的動詞，其主詞是 he。were 是句子的動詞，其主詞是 The reasons。這二個動詞連在一起不衝突，很平常。

## 3

### Treating people as you would like to have them treat you is a good principle.

（對待別人就像你要他們對待你那樣是優良的行為準則。）

首先，看看由 as 引領的從屬子句是何用途？“as...you” 這個子句是說明 Treating 的態度的，所以是個副詞子句。

Treating 連同其受詞 people 再加上修飾它的副詞子句 “as...you ” 合起來是個動名詞片語做本句的主詞，其動詞是 is，a good principle 是主詞補語。

經上述分析，即和本句的結構是：主詞+動詞+主詞補語。

## ◎ 提示

- 動名詞 Treating 不能改成動詞 Treat，因為動詞不可以做主詞。